

董燕生 刘建 编

Español Moderno

现代西班牙语

第二册

外语教学与研究出版社



现代西班牙语

ESPAÑOL MODERNO

第二册

董燕生 编
刘 建

外语教学与研究出版社

(京)新登字 155 号

图书在版编目(CIP)数据

现代西班牙语 第2册/董燕生,刘建编.

-北京:外语教学与研究出版社,1999.7

ISBN 7-5600-1578-6

I.现… II.①董… ②刘… III.西班牙语-高等学校-教材 IV.H34

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 02291 号

版权所有 翻印必究

现代西班牙语 第2册

董燕生

刘建 编

* * *

责任编辑:李程

出版发行:外语教学与研究出版社

社 址:北京市西三环北路19号(100081)

网 址:<http://www.fltrp.com.cn>

印 刷:北京市鑫鑫印刷厂

开 本:850×1168 1/32

印 张:13.75

字 数:285千字

版 次:1999年10月第1版 1999年10月第1次印刷

印 数:1—5000册

书 号:ISBN 7-5600-1578-6/G·669

定 价:17.90元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

目 录

第一课	1
课文: EN EL HOSPITAL	
语法: 1. 简单过去时和过去未完成时的区别 (I)	
2. 过去分词用作形容词	
3. 简单句的结构	
词汇: QUITAR (SE), SEGUIR, TOCAR, IR (SE), PONER (SE)	
第二课	26
课文: UNA VELADA	
语法: 1. 简单过去时和过去未完成时的区别 (II)	
2. 自复被动句	
3. 系动词 SER 和 ESTAR 的区别 (I)	
词汇: REUNIR (SE), MIRAR, VER, PERDER (SE), INVITAR, DIVERTIR (SE), DIVERTIDO	
第三课	49
课文: NO HAGAS ESO	
语法: 1. 否定命令式	
2. 选择连词 O 的变体 U	
3. 副动词	
4. 以 - MENTE 结尾的副词	
词汇: CONSIDERAR (SE), HABLAR, CREER, RECORDAR, ACABAR DE + INF.	

目 录

第四课 71

课文: PRIMERA VEZ COMO INTÉRPRETE

语法: 1. 复合句: 并列复合句和主从复合句

2. 副动词的用法之一

3. 系动词 SER 和 ESTAR 的区别 (II)

词汇: SERVIR, OLVIDAR (SE), MOLESTAR (SE), BASTAR,
COLGAR, ENTREGAR

第五课 94

课文: DOS FÁBULAS

语法: 1. 副动词的用法 (表示方式)

2. 副动词和过去分词的区别

3. 代词式动词

4. 与前置词连用的夺格人称代词

词汇: DE PRONTO, SUBIR, SEGÚN, ECHAR (SE), OBSERVAR,
PENSAR

第六课 113

课文: UN HOMBRE Y SU LIBRO

词汇: ENCONTRAR (SE), BUENO, MALO. NECESITAR,
PREOCUPAR (SE), DETRÁS

第七课 133

课文: ANTES DE UN VIAJE

语法: 1. 陈述式将来未完成时 (I)

2. 相互动词

3. 小品词 SE

词汇: CONSTANTEMENTE, METER (SE), URGENTE,
MIENTRAS TANTO, ACUDIR, MARCHAR (SE)

第八课	155
课文: ¿QUÉ HAREMOS?	
语法: 1. 陈述式将来未完成时 (II)	
2. 动词短语 IR + GERUNDIO	
3. 小品词 LO	
词汇: INTERESAR (SE), PREFERIR, DAR, APRENDER, SEGURO, HACER FALTA	
第九课	175
课文: LA DESPEDIDA	
语法: 1. 虚拟式现在时 (I)	
2. 名词和形容词的补语从句	
3. 前置词 A, DE, EN, PARA, POR	
词汇: MANDAR, DESEAR, DEJAR, ESPERAR, QUERER, GUARDAR	
第十课	201
课文: DISCURSO DE BIENVENIDA	
语法: 1. 虚拟式现在时的用法 (II)	
2. 直接宾语的补语	
3. 动词短语 SEGUIR / LLEVAR + GERUNDIO	
词汇: MOTIVO, PERMITIR, DEDICAR (SE), ESPECIALMENTE, NECESARIO, SEGUIR / LLEVAR + GERUNDIO	
第十一课	225
课文: BUSCANDO TRABAJO	
语法: 1. 无人称句	
2. 基数词 (101—999.999)	
3. 日期表示法	
词汇: GRANDE, REALIZAR, DESDE, CONOCER, CAPAZ,	

目 录

CUALQUIERA

第十二课 247

课文: LA VIDA DE PALOMA

词汇: PODER, EXIGIR, CADA VEZ MÁS, PRESENTAR (SE),
PAGAR, ESTAR EN CONDICIONES

第十三课 270

课文: UNA CARTA

语法: 1. 陈述式现在完成时 (I)
2. 形容词相对最高级
3. 序数词 (PRIMERO - DÉCIMO)

词汇: DURAR, USAR, TRATAR DE + *INF.*, CONTAR,
ENVIAR, DESPEDIR (SE)

第十四课 297

课文: PRESTACIONES SOCIALES

语法: 1. 陈述式现在完成时 (II)
2. 序数词 (UNDÉCIMO - MILÉSIMO)
3. 集合数词

词汇: PRESTAR, REGRESAR, CUIDAR (SE), OCUPAR (SE),
ENTERAR (SE), NO SÓLO...SINO (QUE) TAMBIÉN...

第十五课 321

课文: EL JEFE DE POLICÍA Y EL PERRO

语法: 1. 陈述式过去完成时
2. 指小词
3. 感知动词 VER 等和副动词或原形动词连用

词汇: ACABAR, NOTAR, OCURRÍRSELE (A UNO) ALGO,
APENAS, LOGRAR, RESPONDER

第十六课 344

课文: EL CABALLO DE TROYA

语法: 1. 条件式简单时

2. 被动语态

3. 双重补语

4. 副动词的用法

词汇: TOMAR...POR, DECIDIR (SE), DIRIGIR (SE),
RETIRAR (SE), OBTENER, ESCONDER (SE)**第十七课** 371

课文: LA TIERRA ES REDONDA

语法: 1. 原形动词

2. 单数定冠词的指类功能

3. 某些词类的指代功能

词汇: DURANTE, LLEGAR A + INF., SOSPECHAR, GANAR,
CONTRA, CONSEGUIR**第十八课** 394

课文: EL INCA ATAHUALPA

词汇: RECIBIR, ACEPTAR, ENCARGAR (SE), MANTENER (SE),
DARSE CUENTA, PREPARAR (SE)**总词汇表** 414

第一課 LECCIÓN 1

- 语法: 1. 简单过去时和过去未完成时的区别(I)
2. 过去分词用作形容词
3. 简单句的结构

课文 TEXTO

EN EL HOSPITAL

I



Mientras Marcos jugaba al baloncesto con sus compañeros, sintió calor y se quitó la chaqueta. Siguió jugando y sudó mucho. En ese momento se levantó un viento fresco que casi le secó el sudor. Al mediodía, comenzó a sentirse indispuerto: le dolía la cabeza, tenía la nariz tapada y perdió el apetito. Su madre le tocó la frente y le dijo que tenía fiebre. Le aconsejó ir al hospital que

quedaba a dos pasos de la casa.

Cuando entró en el consultorio, el médico acababa de atender a otro enfermo. Hizo sentarse a Marcos, le tomó el pulso, le auscultó,

LECCIÓN I

le miró la lengua y la garganta, le puso el termómetro mientras le hacía preguntas. A los pocos minutos le sacó el termómetro y vio que el chico tenía 37,5 grados. Le dijo que no era un resfriado muy grave y que no tenía por qué preocuparse.

—Te voy a recetar unas tabletas y una inyección.

—¿Tengo que guardar cama?

—No es para tanto. Pero te aconsejo tomar alimento ligero y beber mucha agua.

Marcos se despidió del doctor. Fue primero a la farmacia por las medicinas y luego entró en una sala donde una enfermera le puso la inyección.

En casa, durmió una tarde entera. Cuando se despertó ya se sentía mucho mejor.

II

—¿Por qué faltaste a clase el lunes y el martes?

—Estaba enferma. Tenía una indigestión.

—Es una enfermedad muy molesta. Sentías hinchado el estómago, ¿verdad?

—¡Cómo no! Además eructaba mucho. Y mi aliento era muy feo.

—¿No fuiste al hospital?

—Claro que sí. ¿Sabes lo que me hicieron? ¡Una gastroscopia! Como dicen en español: El remedio es peor que la enfermedad.

—Pero según veo, te curaron.

—Eso sí. Me recetaron medicina tradicional china. ¡Fue muy eficaz y me curó bastante rápido! Y ahora me siento perfecta.

—¿Ya piensas ir a clase?

—Por supuesto. Vamos juntas.

词汇表 VOCABULARIO

baloncesto <i>m.</i>	篮球	lengua <i>f.</i>	舌头;语言
calor <i>m.</i>	热	garganta <i>f.</i>	咽喉
sudar <i>intr.</i>	出汗	termómetro <i>m.</i>	温度计
viento <i>m.</i>	风	grado <i>m.</i>	级,度
fresco <i>adj.</i>	新鲜,凉爽	resfriado <i>m.</i>	着凉,感冒
secar <i>tr.</i>	(晒,晾)干	grave <i>adj.</i>	严重
sudor <i>m.</i>	汗水	preocuparse <i>prnl.</i>	担忧
indispuesto <i>p.p.</i>	不舒服	tableta <i>f.</i>	药片
doler <i>intr.</i>	(某部位)疼	inyección <i>f.</i>	注射
nariz <i>f.</i>	鼻子	guardar cama	卧床(休息)
tapado <i>p.p.</i>	塞住	alimento <i>m.</i>	食品
apetito <i>m.</i>	胃口	ligero <i>adj.</i>	轻;清淡
frente <i>f.</i>	前额	despedirse <i>prnl.</i>	告别,告辞
paso <i>m.</i>	步	medicina <i>f.</i>	药
aconsejar <i>tr.</i>	劝告	faltar <i>intr.</i>	缺
consultorio <i>m.</i>	诊(所,室)	indigestión <i>f.</i>	消化不良
acabar <i>tr.</i>	结束	enfermedad <i>f.</i>	疾病
~de + <i>inf.</i>	刚刚(做完)	molesto <i>adj.</i>	讨厌,烦人
atender <i>tr.</i>	注意,关注	estómago <i>m.</i>	胃,肚子
pulso <i>m.</i>	脉搏	eructar <i>intr.</i>	打嗝

LECCIÓN 1

aliento *m.* (呼出的)气儿
gastroscopia *f.* 胃镜检查
remedio *m.* 药;办法
curar *tr.* 治愈

tradicional *adj.* 传统的
eficaz *adj.* 有效
perfecto *adj.* 完美的

补充词汇 PALABRAS ADICIONALES

pecho *m.* 胸部,胸脯
espalda *f.* 脊背
lomo *m.* 后腰
brazo *m.* 胳膊
pierna *f.* 腿
dolor *m.* 疼痛
débil *adj.* 弱,虚弱

costilla *f.* 肋骨,排骨
flaco *adj.* 瘦
enjuto *adj.* 干瘦
cirujano, na *m., f.*
外科医生
operación *f.* 手术

不规则动词 VERBOS IRREGULARES

doler Se conjuga como **sofer** .
atender Se conjuga como **entender** .
despedir(se) Se conjuga como **pedir** .

词汇 LÉXICO

I. quitar(se)

A. *tr.* 摘,去掉

LECCIÓN 1

1. Vamos a quitar este mapa de la pared(墙), que ya no sirve.
2. Por favor, quiten todas esas cosas de la mesa.
3. Tuve que quitar muchas palabras del texto, porque no las comprendían los alumnos.

B. *prnl.* 脱下

1. Quítate el abrigo.
2. Se quitó los zapatos para probarse los que quería comprar.

C. *tr.* 夺去, 夺下

1. La madre le quitó el pan de la mano al niño y le dijo:
• — Lávate las manos antes.
2. Al campesino le quitaron la pequeña parcela que tenía.

II. seguir

A. *tr.* 跟随; 接着(做某事)

1. Sentí que alguien me seguía.
2. Como su familia era pobre(穷苦), no pudo seguir sus estudios.

B. *intr.* 仍旧(处于某种状态)

1. La sala sigue ocupada. ¿Dónde vamos a tener clases?
2. Estuvo enferma varios días y ahora sigue indispuesta.
3. Hace años empezó a trabajar en una oficina y aún sigue ahí.

III. tocar

A. *tr.* 触摸, 碰

1. La niña se acercó a mí y me tocó la mano. Comprendí que

LECCIÓN 1

quería decirme algo.

2. Le sirvieron la comida, pero él ni la tocó.

B. *tr.* 使响, 演奏(乐器)

1. Tocarón el timbre y todos entraron en la sala para comenzar la clase.

2. ¿Sabes tocar piano?

C. *intr.* 敲门

1. Toqué a la puerta, pero nadie contestó.

2. Escucha, parece que alguien toca a la puerta.

D. *intr.* 轮到, 摊到

1. Ahora te toca hablar.

2. La habitación que nos tocó era muy pequeña.

IV. ir(se)

A. *intr.* 去(某处); 即将(做某事)

1. ¿Adónde van los señores?

2. ¿Con quién fuiste al cine?

3. Voy a decírtelo todo.

4. Vamos, ya es hora.

B. *prnl.* 走了, 离去; 去了(某地)

1. Ya no tengo nada que hacer aquí. Me voy.

2. Ayer vino a verte un amigo tuyo. Como no estabas se fue en seguida.

3. El muchacho se fue de casa a los trece años.

4. Cuando Joaquín terminó la escuela secundaria, se fue a Madrid.

V. poner(se)

A. *tr.* 摆, 放置

1. La cama era muy grande. No sabía dónde ponerla.
2. ¿Son los libros que me traes? Pues ponlos ahí en la mesa.

B. *tr.* 摆桌子(准备就餐)

1. Es hora de almorzar. Voy a poner la mesa.
2. La mesa ya estaba puesta, pero los invitados no llegaban.

C. *tr.* 打(分数)

1. No tienes ninguna falta(错误) en los ejercicios. Te voy a poner un cinco.
2. Como no supo contestar, la profesora le puso un dos.

D. *tr.* 打针, 注射

1. La enfermera me pone dos inyecciones al día.
2. Con las pocas inyecciones que le pusieron se curó muy rápido.

E. *prnl.* 穿, 戴

1. Hace mucho frío. Póngase el abrigo.
2. La mujer no sabía por qué su hijo no quería ponerse los calcetines.

语法 GRAMÁTICA

一、简单过去时和过去未完成时的区别(Diferencia entre el pretérito indefinido y el pretérito imperfecto):

这是两个最常用而中国学生又最容易混淆的时态, 所以必须

LECCIÓN 1

反复理解和练习。不妨与英语的相关时态做一对比,或许有助廓清概念。

英语的一般过去时与西班牙语的这两个时态均有重叠。如果是表示过去的动作(一次或指出次数的多次重复)以及过去连续发生的动作,英语的一般过去时便与西班牙语的简单过去时重叠。如:

The teacher ***gave*** us a lesson yesterday.

El profesor nos ***dio*** una clase ayer.

The teacher ***gave*** us ten lessons last year.

El profesor nos ***dio*** diez clases el año pasado.

He ***stopped, looked and said***:...

El ***se detuvo, miró y dijo***:...

如果是表示过去一段时间中经常或反复发生、但没有指出次数的动作,英语的一般过去时则与西班牙语的过去未完成时重叠。如:

She asked the man why he ***was*** unhappy.

Ella preguntó al hombre por qué ***estaba*** descontento
(不高兴).

The girls ***went*** to school every day last year.

Las niñas ***iban*** a la escuela todos los días el año pasado.

有时候,西班牙语中的过去未完成时相当于英语的 *used to* 或 *would* 加原形动词。如:

When I ***lived*** with my grand-mother, she ***used to tell*** me stories.

Cuando yo *vivía* con mi abuela, ella me *contaba* cuentos.

二、过去分词用作形容词 (Participio pasivo en función de adjetivo):

在西班牙语里,几乎所有的过去分词都具有形容词的功能。
如:

una sala *ocupada*, lecciones *estudiadas*, un vocabulario *limitado*, el niño *dormido*.

过去分词的构成是:原形动词去掉词尾 -ar, -er, -ir, 加-ado, -ido等。详情将在以后专门讲解。

三、简单句的结构:

只包含一个变位动词的句子叫作简单句。简单句又分为名词谓语句和动词谓语句两种。

I. 名词谓语句的成分。名词谓语句的结构是:

主语 + 系动词 + 表语。如:

Mi padre es profesor.

La piscina era muy grande.

西班牙语有两个系动词:ser 和 estar。ser 的表语可以是名词、形容词或起形容词作用的短语。如:

Mis tíos eran *ingenieros*.

Las flores son *bonitas*.

Esta casa fue *de mi abuela*.

estar 的表语可以是形容词或起形容词作用的短语。如:

Estos días estamos muy *ocupados*.

Los dos estaban *de pie*.

如果表语是形容词或名词,要与主语保持性数一致。

此外,还有某些动词有时也可当作系动词使用。如: